

A young girl with dark hair, wearing a white shirt and a red and white Santa hat, is looking upwards with an open mouth, reaching her hands towards a large red balloon floating in the air. The background is plain white.

Spelend
talen
leren!

VZW ROELAND

JUN

53

IOR

KE

**OKTOBER
NOVEMBER
DECEMBER
2015**

3	<i>Edito</i>
4	<i>Les ateliers créatifs!</i>
6	<i>Atelier Roman-photo souvenir</i>
10	<i>Op kamp deze zomer?</i>
12	<i>Bricolage Une boule de neige</i>
14	<i>Souvenirs Junior mini-camps</i>
16	<i>Onomatopée herfstvakantie</i>
18	<i>Jeu En hiver</i>
20	<i>Spel De letterboom</i>
22	<i>Game Christmas word search</i>
23	<i>Histoire de Romain</i>
26	<i>BD Les aventures de Pitt</i>

E
D
I
T
O

Het wordt vroeg donker, het is lekker koud buiten en lekker warm binnen.

Lichtjes overal... Het is bijna Kerstmis! We wensen jou en je familie een vredevol 2016! Dat het een jaar vol liefde, vriendschap en leuke (Roeland) kampen mag worden.

We wensen je alvast veel leesplezier en een heel prettige vakantie!

*Le soleil se couche tôt,
il fait froid dehors et bien chaud à l'intérieur.*

Des petites lumières partout... C'est presque Noël!
Nous te souhaitons à toi et à ta famille une année paisible!
Une année remplie d'amour, d'amitiés et de super chouettes camps (Roeland).

*Bonne lecture et
bonnes vacances!*

LES ATELIERS CRÉATIFS À ROELAND

Sinds oktober organiseren we op woensdagnamiddag creatieve ateliers in het Frans voor kinderen van de lagere school.



In kleine groepjes werd er gewerkt rond verschillende thema's: het maken van een animatiefilm (het resultaat kan je trouwens bekijken op <https://www.youtube.com/watch?v=xR7N15i65zQ> - 'voyage avec les monstres'), het creëren van een foto-roman, schilderen en tekenen, vertellen aan de hand van een Kamishibai, marionetten maken,...

Je kan je inschrijven voor 1 workshop of voor meerdere.
We herbeginnen in januari met een nieuwe reeks van dezelfde workshops. Zo kan je je opnieuw inschrijven voor de workshop(s) die je gemist hebt.



- 20/01 *Marionnettes*
We maken onze eigen marionetten!
- 27/01 *Peinture et dessin*
We schilderen en tekenen en maken ons eigen boek
- 3/02 *Théâtre d'ombres chinoises*
We maken theater met schaduwen
- 17 & 24/02 *Film d'animation*
We maken onze eigen animatiefilm
(PAS OP: 2 workshops!)
- 2/03 *Roman photo*
We maken een stripverhaal met foto's
- 9/03 *Kamishibai*
Dit is een Japanse vertelvorm. We maken tekeningen die in een klein theatertje passen
- 16/3 *Nieuw! Atelier Cuisine*
We laten ons volledig gaan en maken lekkere dingen voor onszelf!

Kostprijs: Inschrijven:

25 euro per workshop via de website www.roeland.be
(pas op: Film d'animation 50euro) of via id.roeland.be

Van 13u30 tot 16u30 in de Krijgslaan 18, Gent.

LE TRÉSOR SECRET



Dans un château, le roi dort.



Un squelette vient pour voler son trésor.



Le Roi se réveille et avec sa trompette, il appelle son soldat.



Le soldat attrape le squelette. Il le laisse dans un bois.



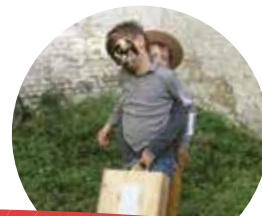
Le soldat a oublié le trésor! Le squelette est content !



Dans le bois, le chasseur est là aussi.



Le chasseur voit le squelette.



Il l'attrape et l'emmène au château du roi.



Le roi est content! Il donne une partie du trésor au chasseur.



Le roi, le chasseur et le soldat font la fête!



UN ROMAN PHOTO DE :



EGON



ARNE



LANDER



CIS

LA SORCIÈRE ET LES PRINCESSES



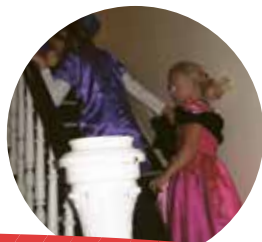
La princesse se promène dans le bois



La sorcière se cache là.



La sorcière attrape la princesse.



Elle l'emmène dans son château et l'enferme.



La petite princesse cherche sa grande soeur.



La petite princesse va chez la fée pour demander de l'aide.



La fée et la princesse s'envolent vers le château de la sorcière.



La sorcière dort. La fée transforme la sorcière...



En grenouille !



La petite princesse libère la grande

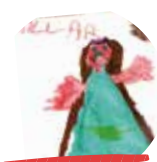


La fée et les princesses sont très contentes !

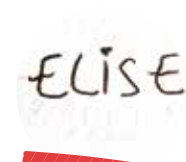
UN ROMAN PHOTO DE :



Marie-Lou



Milla



Elise



Alix

OP JUNIOR KAMP DEZE ZOMER?



*Je mama of papa kunnen je nu al inschrijven voor 1 van onze kampen!
Wees er snel bij want sommige kampen zijn heel snel volzet.*

Wil je blijven slapen (joepie even weg van huis!) of ga je toch liever nog 's avonds terug naar huis? Wil je graag mee op Frans kamp? Of liever op Engels kamp? Er is voor ieder wat wils!

Internaat Frans

Dat kan tijdens de Paasvakantie in onze **nieuwe locatie 'L'abbaye de Flône'** in Flône op 5 km van het stadje Amay.

Of je kan mee tijdens 1 van de 7 weken deze zomer. 6 normale Junior weken in **Marche-en-Famenne** en 1 SPECIALE nog (!) creatievere week in **Flône** in samenwerking met het Brusselse artiesten collectief **'Boîte à clous'** (<http://boiteaclous.be>). Frans blijft hier even belangrijk, maar we willen de kinderen stimuleren om uit te proberen, te testen, te knutselen. De klasmomenten vallen weg. Het thema van deze week: **"Machines et bidules"**. Op het einde van de week worden de ouders verwacht om het resultaat te komen bewonderen! Het wordt zeker een topweek!

Externaat Frans

Voor externaat kan je twee weken terecht in de **Koekoek in Oostakker**. Er zijn 2 weken voor de 7-8 jarigen en 2 weken voor de kinderen van het 3e-4e en 5e leerjaar.

Voor die laatste leeftijdsgroep organiseren we ook een week in het **Paridaens instituut in Leuven!** Iedereen welkom!
Tijdens de krokusvakantie en de herfstvakantie organiseren we twee **3-daagsen in onze lokalen in Gent.**



Internaat Engels

Ook voor Engels kan je 1 weekje terecht in de **Koekoek in Oostakker** tijdens de zomer.

Externaat Engels

Als je liever mee wil op externaatkamp, kan dat **tijdens de Paasvakantie of tijdens de zomervakantie** in onze lokalen in **Gent!**

Inschrijven?

Via de website www.roeland.be of via id.roeland.be



TAALVAKANTIES JUNIOR

FRANS JUNIOR 7-12 JAAR - zonder overnachting - Gent & Leuven

Locatie	Periode	Datum	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
GENT (krokus)	*2004-2007	08/02-10/02	11/02-13/02	-	-	150	-	✓	✗	✗	✗	✗
GENT (herfst)	*2005-2008	31/10-02/11	03/11-05/11	-	-	150	-	✓	✗	✗	✗	✗
GENT (zomer)	*2008-2009	11/07-14/07	08/08-11/08	-	-	190	-	✓	✗	✗	✗	✗
GENT (zomer)	*2005-2007	11/07-15/07	08/08-12/08	-	-	230	-	✓	✗	✗	✗	✗
LEUVEN (zomer)	*2005-2007	-	15/08-19/08	-	-	230	-	✓	✗	✗	✗	✗

FRANS JUNIOR 9-12 JAAR - met overnachting - Wallonie

Locatie	Periode	Datum	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
FLÔNE (Pasen)	*2005-2007	28/03-02/04	-	-	-	445	60	✓	✗	✗	✗	✗
FLÔNE (Pasen)	*2004-2005	04/04-09/04	-	-	-	445	60	✓	✗	✗	✗	✗
MARCHE (zomer)	*2005-2007	03/07-08/07	17/07-22/07	31/07-05/08	-	445	60	✓	✗	✗	✗	✗
MARCHE (zomer)	*2004-2005	10/07-15/07	24/07-29/07	07/08-12/08	-	445	60	✓	✗	✗	✗	✗
FLÔNE (zomer)	*2004-2005	-	-	-	15-20/08	445	60	✓	✗	✗	✗	✗

ENGELS JUNIOR 9-13 JAAR - met & zonder overnachting - Gent

Locatie	Periode	Datum	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
EXTERNAAT (Pasen)	*2005-2007	28/03-01/04	-	-	-	230	-	✓	✗	✗	✗	✗
EXTERNAAT (zomer)	*2005-2007	11/07-15/07	08/08-12/08	-	-	230	-	✓	✗	✗	✗	✗
INTERNAAT (zomer)	*2003-2005	04/07-09/07	-	-	-	445	-	✓	✗	✗	✗	✗



UNE BOULE DE NEIGE EEN SNEEUWBOL

- Un bocal en verre
- De l'argile fimo
- Un pistolet à colle
- De l'eau
- Des paillettes
- De la glycérine liquide



Matériel



Fais une petite statue avec l'argile fimo



Mets la petite statue dans le four (selon les instructions sur l'emballage)



Laisse refroidir la statue



Colle la statue sur le couvercle du bocal avec le pistolet à colle

Tipp: Une statue = een beeldje, refroidir = afkoelen, le couvercle = het deksel. La glycérine liquide se vend à la pharmacie. Vloerbare glycerine wordt in de apotheek verkocht.



Verse les paillettes dans le bocal.



Remplis le bocal d'eau.



Ajoute un peu de glycérine et mets de la colle sur la fermeture du couvercle.



Ferme le bocal et serre bien!



Et voilà! Secoue ta boule de neige et regarde ce qui se passe!

SOUVENIRS DES MINI-CAMPS



Pendant les vacances de Toussaint nous avons organisé 2 mini-camps pour plus de 40 enfants.

Les enfants ont joué, chanté, mangé en français et ils se sont surtout bien amusés !

Merci beaucoup aux animatrices :
Héloïse, Evelien, Leonie et Kayo
(mini-camp 1)
Ninon, Victoria, Elke, Juliette et Laure
(mini-camp 2) !



ONOMA TOPEE

Het begon allemaal met een jongentje dat elke ochtend wakker werd met een natte broek. Elke nacht had hij enge nachtmerries over levensgrote luiers, wenende koninginnen en kwijlende spinners die hem allemaal kletsnat maakten. Hij had duidelijk de hulp nodig van alle Roelandkinderen. Samen met de jongen hebben we onze nachtmerries overwonnen! We hebben de levensgrote Madame Pampier blij gemaakt door zoveel mogelijk pipi te verzamelen.



De dag erna hebben we ontdekt dat de koningin helemaal niet weende omdat ze ongelukkig was, ze had gewoon last van een gigantische ajuinensplaag. We hebben haar verlost van haar plaag in het 'Grote Ajuinenspel'. Woensdag zijn we op spinnenjacht geweest in de tuinen van Kina. Spinnen zijn helemaal niet zo eng! Wist je dat mannelijke spinnen bokshandschoentjes dragen en vrouwtjes niet? En dat spinnen letterlijk uit hun vel kunnen springen? En dat ze in de tuinen van Kina nog veel meer hebben dan spinnen? We hebben ons weer rot geamuseerd! We hebben gelachen, gespeeld, geleerd, ontdekt en gezongen. En dat allemaal in het Nederlands! Op naar een volgende keer!

EN HIVER... IN DE WINTER...

Quels objets correspondent à l'hiver?
Encerle-les et relie-les au mot correct.

Welke voorwerpen horen bij de winter?
Omcirkel ze en verbind ze met de juiste naam.



Un bonnet
Une écharpe

Des skis

Des gants

Un chocolat chaud

Un bonhomme de neige

Un flocon

Une luge

Patiner

Un manteau

Un bonnet = een muts, une écharpe = een sjaal, des gants = handschoenen, patiner = schaatsen, un flocon = een vlok, un chocolat chaud = een warme chocolaemilk, un bonhomme de neige = een sneeuwman, une luge = een sles, patiner = schaatsen, un manteau = een mantel

DE LETTERBOOM LE SAPIN AUX LETTRES

Vervolledig de woorden met de letters uit de kerstboom.

Complète les mots en employant les lettres de l'arbre de Noël.



DE _ER_TMAN



EEN G_SCHE_K



EEN EN_E_



EEN SL_N_ER



EEN K_ARS



EEN _ER_TBAL



EEN RENDI_R



EEN S_ER



EEN SNE_UWMA_



EEN _ROON

CHRISTMAS WORD SEARCH



Try to find all of the hidden christmas words
in the puzzle.

Words can be diagonal, vertical, horizontal, frontward or backward.

ANGEL
BELLS
CHRISTMAS
DEER
ELF
FAMILY
GIFT

GIVING
HOLIDAY
HOLLY
JOY
PARTY
PRESENT
SANTA

SLEIGH
SNOWMAN
TOYS

UNE HISTOIRE DE ROMAIN LA SURPRISE DE ROMAIN



Un samedi après-midi en décembre. **Romain va à l'école de musique.**

Il apprend* à jouer de la guitare. Romain aime jouer de la guitare.

La guitare est un chouette instrument.

Romain crée une chanson pour Julie. Julie est dans la classe de Romain.

Romain est un peu amoureux* de Julie. Il a un cadeau spécial pour l'anniversaire de Julie : **Il va jouer sa chanson à la guitare.**

Après la leçon de guitare, Romain va à la maison. Il neige* beaucoup. Romain ne fait pas attention, il tombe. Aïe, il tombe sur sa guitare ! **Oh non ! Ma guitare est cassée* !** crie Romain.

Romain retourne à la maison, très triste.

Zut, je n'ai plus de guitare !

Je n'ai plus de cadeau pour Julie ! Tout à coup, Romain a une idée : Il écrit une lettre* au Père Noël. **Cher Père Noël. Je suis triste, ma guitare est cassée. Vous avez une nouvelle guitare pour moi, s'il vous plaît ? Merci beaucoup ! Vous êtes super ! Romain.**

La nuit, Romain ne dort pas bien. Il entend des bruits bizarres* dans la maison.

C'est peut-être le Père Noël...
Romain descend doucement au living.
Il y a un gros paquet devant le sapin de Noël*.
Devant le paquet, il y a une carte.

**Bonjour Romain.
Tu es un bon musicien*. Voici un nouvelle
guitare pour toi. Comme ça, tu peux jouer
ta chanson pour Julie.
Joyeux Noël et bonnes vacances !
Le Père Noël.**

Romain est super content.

Youpi ! Une nouvelle guitare ! Merci Père Noël !



Le matin, Romain va chez Julie pour son anniversaire.

Julie, voici mon cadeau pour toi !

Romain prend sa nouvelle guitare. La guitare est très belle. Romain est un peu nerveux. Il tousse* deux fois. Puis il joue et chante sa chanson pour Julie.

**Salut Julie,
tu es ma meilleure amie.
Quand tu souris,
mon cœur sourit aussi*.
Quand nous sommes deux,
je suis super heureux.
Alors merci,
tu es vraiment gentille !**

**Salut Julie,
je suis là aujourd'hui,
avec mes vers*
pour ton anniversaire.
Cette chanson,
douce comme un bonbon,
eh ben voilà,
c'est mon cadeau pour toi !**

JOYEUX ANNIVERSAIRE,
JULIE !

Julie applaudit.

**Oh, Romain !
Ta chanson est SU-PER !
Merci beaucoup !**

Julie donne un gros bisou
à Romain.

Romain sourit et rougit*.
Sa guitare rougit aussi .

FIN !



*
Il apprend à jouer de la guitare : hij leert gitaarspelen, l'anniversaire : de verjaardag, un peu amoureux : een beetje verliefd, il neige : het sneeuwt, cassée) : kapot, gebroken, il écrit une lettre : hij schrijft een brief, des bruits bizarres : vreemde, rare geluiden, il y a un gros paquet devant le sapin de Noël : er ligt een groot pak voor de kerstboom, un bon musicien : een goede muzikant, il tousse : hij hoest, quand tu souris, mon cœur sourit aussi : wanneer je glimlacht, glimlacht mijn hart ook, mes vers : mijn versjes, il rougit : hij bloost





Juniorke verspricht drienaandelijks. nr. 53 editie oktober, november, december 2015
afgiftekantoor Gent X p2a9163

vl. Tom Hillewaere, Krijgslaan 18, 9000 Gent +32 (0)9 221 60 44
met de steun van de Vlaamse Gemeenschap

Jippi!

COLOFON

YOUNN LOCARD walter_sabchek@hotmail.com (illustrations, bdi)

EVELIEN VAN RENTERGHEM evelien@roelandbe (game)

BARBARA EICHPERGER barbara@roelandbe (inhoud & eindredactie)

NELE HILLEWAERE nele.hillewaere@telenet.be (inhoud)

JULIA WOLFF www.designiv.de (grafisch ontwerp)

BELGIË(N) - BELGIQUE

pb-pp
bpost